



Экономический  
и Социальный Совет

Distr.  
GENERAL

E/CN.4/1997/39  
30 December 1996

RUSSIAN  
Original: ARABIC/ENGLISH/  
FRENCH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА  
Пятьдесят третья сессия  
Пункт 9 предварительной повестки дня

ДАЛЬНЕЙШЕЕ СОДЕЙСТВИЕ РАЗВИТИЮ И ПООЩРЕНИЮ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И  
ОСНОВНЫХ СВОБОД, ВКЛЮЧАЯ ВОПРОС О ПРОГРАММЕ И МЕТОДАХ  
РАБОТЫ КОМИССИИ

Права человека и терроризм

Записка Генерального секретаря

СОДЕРЖАНИЕ

Стр.

Введение . . . . .

I. ИНФОРМАЦИЯ, ПОЛУЧЕННАЯ ОТ ПРАВИТЕЛЬСТВ

Азербайджан . . . . .  
Бахрейн . . . . .  
Кувейт . . . . .  
Маврикий . . . . .  
Перу . . . . .

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

Стр.

	Сан-Марино .....	
	Словакия .....	
	Тринидад и Тобаго .....	
	Турция .....	
II.	ИНФОРМАЦИЯ, ПОЛУЧЕННАЯ ОТ ОТДЕЛА ПО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЮ ПРЕСТУПНОСТИ И УГОЛОВНОМУ ПРАВОСУДИЮ СЕКРЕТАРИАТА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ВЕНЕ .....	

### Введение

1. В своей резолюции 1996/47 от 19 апреля 1996 года, озаглавленной "Права человека и терроризм", Комиссия по правам человека просила Генерального секретаря продолжать собирать информацию по данному вопросу из всех соответствующих источников и передавать ее в распоряжение специальных докладчиков и заинтересованных рабочих групп, а также Комиссии по правам человека для рассмотрения.
2. В вербальной ноте от 31 мая 1996 года Генеральный секретарь обратил внимание всех государств-членов, компетентных специализированных учреждений и межправительственных организаций на резолюцию 1996/47 Комиссии по правам человека и резолюцию 50/186 Генеральной Ассамблеи, также озаглавленную "Права человека и терроризм", и просил их представить соответствующую информацию к концу октября 1996 года.
3. Внимание Комиссии обращается на пункт 6 резолюции 50/186 Генеральной Ассамблеи, в котором Ассамблея просила Генерального секретаря "продолжать запрашивать мнения государств-членов относительно возможности учреждения фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв терроризма, а также о путях и средствах реабилитации жертв терроризма и их включения в жизнь общества и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии для рассмотрения доклад, содержащий комментарии, сделанные государствами-членами по этому вопросу".
4. В настоящем документе содержится резюме полученных ответов. В соответствии с резолюцией 1996/47 Комиссии полные тексты всех ответов были переданы в распоряжение специальных докладчиков и заинтересованных рабочих групп. С этими текстами можно ознакомиться в секретариате.

### 1. ИНФОРМАЦИЯ, ПОЛУЧЕННАЯ ОТ ПРАВИТЕЛЬСТВ

#### Азербайджан

[Язык оригинала: английский]  
[7 июня 1996 года]

Правительство Азербайджана представило на рассмотрение информационный бюллетень министерства иностранных дел, озаглавленный "Организация и осуществление Республикой Армения террористической деятельности против Азербайджанской Республики", за 1996 год.

Бахрейн

[Язык оригинала: английский]  
[11 апреля 1996 года]

1. Государство Бахрейн по-прежнему является мишенью террористов, которые получают помощь от поддерживаемых из-за границы групп в попытках дестабилизировать ситуацию в данном регионе и подорвать мирный процесс на Ближнем Востоке. Поэтому правительство настоятельно призывает всех определить возникающие в этой связи реальные проблемы в области прав человека и осудить терроризм в любых его формах.
2. Правительство Бахрейна неоднократно подчеркивало, что те группы и отдельные лица, которые служат прикрытием для террористов, на словах заявляют о своей приверженности идеалам демократии и прав человека, а на деле поощряют акты терроризма и насилия и подстрекают к ним. Террористы совершают такие преступления, как убийства, поджоги, а также уничтожение частной и государственной собственности.
3. Те решительные и позитивные меры, которые правительство Бахрейна принимает с целью привлечения уголовных преступников к ответственности, получают мощную и широкую международную поддержку. Следует продолжать принимать такие меры с целью воспрепятствовать совершению подобных бесчеловечных актов и обеспечивать наказание задержанных преступников в соответствии с законом.
4. Правительство Бахрейна выражает свое беспокойство в связи с искаженными данными, которые террористы предоставляют средствам массовой информации в пропагандистских целях и для распространения безосновательных утверждений о нарушениях прав человека. Такие злоупотребления подрывают сами основы прав человека и препятствуют достижению целей, сформулированных в Уставе Организации Объединенных Наций.

Кувейт

[Язык оригинала: арабский]  
[26 сентября 1996 года]

1. Правительство Кувейта перечислило меры, которые оно принимает для борьбы с терроризмом и защиты прав человека, и выдвинуло следующие предложения:
  - а) любые акты терроризма во всех его формах и проявлениях надлежит безоговорочно осудить;
  - б) территориальную целостность, безопасность и суверенитет государств, а также невмешательство в их внутренние дела следует рассматривать в качестве священных принципов, в то время как государствам надлежит выполнять свои обязательства по международному праву посредством принятия необходимых мер, которые направлены на

предотвращение использования любого из этих принципов как предлога для защиты террористов или для разрешения использования их национальной территории в целях создания баз подготовки террористических групп;

с) компетентные органы безопасности всех стран мира должны сотрудничать с целью ареста и выдачи террористов;

д) государствам следует присоединиться ко всем соответствующим международным конвенциям;

е) вопросы борьбы с терроризмом следует включить в качестве одного из основных предметов в разрабатываемую министерствами образования учебные программы колледжей и университетов во всех государствах для повышения уровня информированности общественности о той опасности, которую представляет распространение этого явления;

ф) следует организовать учебные курсы на местном и международном уровнях в целях содействия принятию превентивных и карательных мер против терроризма.

2. Правительство Кувейта неоднократно подчеркивало свое осуждение терроризма и призывало к налаживанию как можно более тесного международного сотрудничества. Кувейт стал жертвой ряда крайне жестоких террористических актов и нападений, которые когда-либо совершались в мире. Эти акты осуществляются в самых различных формах и с использованием разнообразных методов и выражаются в угоне воздушных судов, в организации мощных взрывов в общественных местах, на государственных объектах и в частных домах, в совершении покушений на известных общественных деятелей и дипломатов, а также в других одиозных формах терроризма.

3. Правительство Кувейта принимает целый ряд правовых, практических и иных мер в соответствии с целями международного сотрудничества, направленного на борьбу против терроризма:

а) что касается правовых мер, принимаемых Кувейтом во исполнение его международно-правовых обязательств, то Кувейт присоединился к Конвенции о правонарушениях и других определенных актах, совершенных на борту воздушного судна (Токио, 1963 год); к Конвенции о борьбе с незаконным захватом воздушных судов (Гаага, 1970 год); к Конвенции о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности гражданской авиации (Монреаль, 1971 год) и к Протоколу о борьбе с незаконными актами насилия в аэропортах, обслуживающих международную гражданскую авиацию (Монреаль, 1988 год). Что касается конвенций об обеспечении безопасности отдельных лиц, то Кувейт присоединился к принятой в 1979 году Международной конвенции о борьбе с захватом заложников и к принятой в 1973 году Конвенции о

предотвращении и наказании преступлений против лиц, пользующихся международной защитой. В этой связи целесообразно отметить, что Кувейт поддерживает и одобряет все резолюции, принятые Генеральной Ассамблеей по вопросу о терроризме;

b) международные соглашения, заключаемые Кувейтом в области гражданской авиации, содержат специальные статьи, касающиеся безопасности воздушных судов;

c) Кувейт играет в этой области самую активную роль: он был автором резолюции, принятой на пятой Конференции глав государств и правительств Организации "Исламская конференция" в Кувейте в январе 1987 года относительно мер по борьбе против любых проявлений и форм терроризма. Данная резолюция вобрала в себя и развила основные элементы резолюции, принятой Организацией "Исламская конференция" в контексте ее усилий по борьбе против этого явления, определив строгие принципы и положения, в которых Организация решительно отвергла и осудила терроризм;

d) к наиболее примечательным правовым мерам относится недавнее принятие, 19 марта текущего года, Закона № 6 1994 года о преступлениях против безопасности воздушных судов и авиации.

#### Маврикий

[Язык оригинала: английский]  
[19 августа 1996 года]

1. Правительство Маврикия поддержало резолюцию 49/185 Генеральной Ассамблеи и инициативу Ассамблеи об учреждении фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв терроризма.

2. Хотя позорное явление терроризма непосредственно не затрагивает Маврикий, его правительство сочло, что одним из источников финансирования такого фонда может быть конфискация всех средств и имущества, принадлежащих террористам. Поэтому правительство Маврикия предлагает Генеральному секретарю настоятельно призвать государства-члены принять в рамках их юрисдикции законы, которые уполномочат суды проводить конфискацию средств и имущества, предназначенных для террористической деятельности, и обеспечат отмену всех существующих обязательств финансовых учреждений о сохранении конфиденциальности. Кроме того, государствам-членам предлагается усовершенствовать процедуры международно-правового сотрудничества в целях расширения обмена информацией между компетентными органами государств-членов, а также упрощения процедур преследования и наказания террористов.

Перу

[Язык оригинала: английский]

[10 июня 1996 года]

Правительство Перу препроводило "Лимскую декларацию о предотвращении и ликвидации терроризма и борьбе с ним (1996 года)" и "План действий для сотрудничества стран западного полушария в целях предотвращения и ликвидации терроризма и борьбы с ним (1996 года)", которые были приняты министрами и главами делегаций государств - членов Организации американских государств на Межамериканской специализированной конференции по терроризму, состоявшейся в Лиме 26-28 апреля 1996 года. С полными текстами этих документов можно ознакомиться в архиве Центра по правам человека.

Сан-Марино

[Язык оригинала: английский]

[26 июля 1996 года]

Правительство сообщило о том, что Сан-Марино не располагает национальным законодательством, конкретно направленным на борьбу против терроризма. В то же время на территории страны не было отмечено ни одного случая совершения террористических актов.

Словакия

[Язык оригинала: английский]

[26 июля 1996 года]

1. Правительство Словакии сообщило о том, что обстановка в стране в плане безопасности характеризуется как повышением степени жестокости и агрессивности уголовных преступлений, так и качественными изменениями в структуре уголовно-наказуемой деятельности. Правительство сталкивается также с нетипичными формами терроризма. Хотя и имеют место случаи обнаружения взрывчатых веществ, ни один из них не выявил мотивы или симптомы, характерные для "типичного" терроризма. Вследствие своего географического положения Словакия может стать центром международного терроризма в результате активизации деятельности террористических групп, вытесненных за пределы их собственных стран.

2. Поэтому правительство Словакии приняло решение участвовать в реализации международных программ по борьбе с терроризмом для:

- а) создания системы контроля за государственными границами;

- b) организации систематического контроля за деятельностью возможных террористических групп на своей национальной территории;
- c) создания системы по сбору и распространению информации о террористических актах;
- d) расширения полномочий и повышения технической оснащенности полиции, а также для поощрения сотрудничества между полицией и другими органами, действующими в рамках судебной системы.

3. Проанализировав нынешние аспекты уголовного законодательства с точки зрения борьбы против терроризма в Словакии, правительство заявило о том, что эта сфера не регулируется каким-либо специальным законом в рамках внутригосударственного права. Правительство заключило, что законодательство Словакии обеспечивает ведение эффективной борьбы против терроризма.

#### Тринидад и Тобаго

[Язык оригинала: английский]

[22 июля 1996 года]

1. Правительство сообщило о том, что Республика Тринидад и Тобаго поддерживает предложение об учреждении фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв терроризма, а также о путях и средствах реабилитации жертв терроризма и их включения в жизнь общества.

2. Правительство вновь подтвердило свою поддержку Организации Объединенных Наций и ее специализированным учреждениям в решении проблемы терроризма, проголосовав за резолюцию 49/60 Генеральной Ассамблеи, озаглавленную "Меры по ликвидации международного терроризма", и резолюцию 50/186 Генеральной Ассамблеи, озаглавленную "Права человека и терроризм".

#### Турция

[Язык оригинала: английский]

[11 октября 1996 года]

1. По мнению правительства Турции, терроризм по своей природе противоречит второму абзацу преамбулы и статье 30 Всеобщей декларации прав человека – статье, имеющей столь важное значение, что она была воспроизведена с усиливающими добавлениями в статье 5 обоих международных пактов.



2. Это положение является краеугольным камнем ряда последних резолюций, озаглавленных "Права человека и терроризм", которые были приняты Генеральной Ассамблеей и Комиссией по правам человека и однозначно осуждают терроризм не только как действия, "направленные на уничтожение прав человека и основных свобод", но и как действия, разрушающие условия и учреждения, позволяющие поощрять и защищать права человека.

3. Вина и ответственность террористов за страдания людей во всем мире находят свое четкое отражение в том, что вопросу о терроризме уделяется все более важное значение в повестках дня всех крупных международных встреч. Последними яркими примерами такой тенденции являются Саммит миротворцев в Шарм-эш-Шейхе и совещание стран "семерки".

4. Также по этой причине Комиссия международного права, при разработке проекта устава будущего международного уголовного суда, включила в число "преступлений против человечества" терроризм, который выражается в систематических и широкомасштабных убийствах. Из статьи 30 Всеобщей декларации вытекает, что могут иметь место нарушения прав человека со стороны таких субъектов, не являющихся государствами, как группы лиц и отдельные лица.

5. Так как Комиссия по правам человека и Генеральная Ассамблея единогласно приняли резолюции, в которых выражается глубокое беспокойство в связи с "грубыми нарушениями прав человека, совершаемыми террористическими группами", органы защиты прав человека, действующие под эгидой Организации Объединенных Наций, не могут не признать тот факт, что террористические группы действительно нарушают права человека.

6. В этой связи следует отметить, что в пункте 7 части I Венской декларации и Программы действий ясно говорится о том, что процессы поощрения и защиты прав человека должны осуществляться в соответствии с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций и международного права. В Венской декларации и Программе действий признается право народов предпринимать "законные действия" для осуществления своего права на самоопределение. Само собой разумеется, что терроризм никоим образом не является видом "законных действий". Кроме того, в том же пункте подчеркивается, что право на самоопределение не должно истолковываться как разрешение действий, нарушающих или подрывающих территориальную целостность или политическое единство суверенных и независимых государств, которые имеют правительства, представляющие интересы всего народа без каких-либо различий.

II. ИНФОРМАЦИЯ, ПОЛУЧЕННАЯ ОТ ОТДЕЛА ПО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЮ  
ПРЕСТУПНОСТИ И УГОЛОВНОМУ ПРАВОСУДИЮ СЕКРЕТАРИАТА  
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ВЕНЕ

[Язык оригинала: английский]  
[31 октября 1996 года]

1. В рамках Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия вопрос о терроризме рассматривается скорее в технической, чем в политической плоскости. Состоявшийся в Гаване в 1990 году восьмой Конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями принял резолюцию по данному вопросу (резолюцию 25), в приложении к которой излагаются конкретные рекомендации в отношении борьбы против терроризма.
2. Хотя международное сообщество не смогло прийти к приемлемому для всех определению термина "международный терроризм", Конгресс вынес рекомендацию о том, что было бы целесообразно определить те действия, которые международное сообщество считает неприемлемыми и которые требуют принятия эффективных превентивных и карательных мер в соответствии с международным правом. Участники Конгресса выразили мнение о том, что для эффективной борьбы против террористического насилия существующие международные нормы могут оказаться недостаточными.
3. Конгресс рекомендовал осуществление эффективных мер и обеспечение большего единообразия законов и практики государств в области уголовного правосудия. Конгресс также рекомендовал расширение взаимопомощи и сотрудничества между государствами как одного из важнейших средств обеспечения условий для выдачи террористов, а также для разработки международной конвенции о защите наиболее уязвимых объектов и лиц.
4. На девятом Конгрессе, состоявшемся в Каире в 1995 году, также рассматривался вопрос о терроризме, причем особое внимание было уделено связям между транснациональной организованной преступностью и террористическими преступлениями (свое глубокое беспокойство по данной проблеме государства-члены также выразили в Политической декларации и Глобальном плане действий против организованной транснациональной преступности, которые были приняты на состоявшейся в Неаполе Всемирной конференции министров по организованной транснациональной преступности и утверждены в резолюции 49/159 Генеральной Ассамблеи) и была принята соответствующая резолюция.
5. В соответствии с рекомендацией четвертой сессии Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию Экономический и Социальный Совет принял резолюцию 1995/27 об осуществлении выводов и рекомендаций девятого Конгресса, в которой он постановил учредить в рамках Комиссии межправительственную рабочую группу открытого состава для рассмотрения на пятой сессии Комиссии мнений государств-членов о

связях между транснациональной организованной преступностью и террористическими преступлениями, а также мер по борьбе с ними. На основе информации, полученной от 25 государств-членов, Генеральный секретарь представил доклад по этой теме на пятой сессии Комиссии (Е/CN.15/1996/7). С текстом этого документа можно ознакомиться в архиве секретариата.

-----